



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קמ"ו ע"א

פרשת תולדות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קמ"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לִיָּה לְהֵהוּא חוּיָא בִּישָׁא וְהֵהוּא דְרָכִיב עֲלֵיהּ וְכֹלָא אֶתְמַר.

תרגום לעברית

ומשום כך עמד העולם עד שתבא אשה כמו חוה, ובן אדם כמו אדם, ויעקמו ויחכימו את אותו הנחש הרע ואותו שרוכב עליו, והכל נתפאר.

טקסט הזוהר

פִּתַּח וְאָמַר, (בראשית כה) וַיְהִי עָשׂוּ אִישׁ יוֹדֵעַ צִיד אִישׁ שָׂדֶה, וְהָא אֶתְמַר וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם יֹשֵׁב אֲהָלִים. אִישׁ תָּם, גִּבֹּר שְׁלִים, כְּתָרְגוּמוֹ. יֹשֵׁב אֲהָלִים, אֲמַאי אִיהוּ תָם, בְּגִין דְּאִיהוּ יֹשֵׁב אֲהָלִים, דְּאֶחָיד (קל"ט ע"ב) לְתַרְיֵין סְטָרִין, לְאַבְרָהָם וּלְיִצְחָק. וְעַל דָּא, יַעֲקֹב בְּסִטְרָא דְיִצְחָק אֶתְא לְגִבְיָה דְעָשׂוּ, כְּמָה דְאֶתְמַר. דְּכַתִּיב, (שמואל ב כה) עִם חֲסִיד תִּתְחַסֵּד וְעִם עֲקֹשׁ תִּתְפַּל. וְכֹד אֶתְא עִם בְּרַכָּאן, בְּסִיּוּעָא דְלַעֲיָלָא קָא אֶתְא, בְּסִיּוּעָא דְאַבְרָהָם וְיִצְחָק, וּבְגִין כֹּךְ בְּחֻכְמָתָא הוּהּ, כְּמָה דְאֶתְמַר.

פָּתַח וְאָמַר, וַיְהִי עֲשׂוֹ אִישׁ יָדַע צִיד אִישׁ שָׂדֶה, וַהֲרִי נֹאמַר וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם יֹשֵׁב אֲהָלִים.
אִישׁ תָּם - גִּבּוֹר שָׁלֵם, כְּתִרְגוּמוֹ. יֹשֵׁב אֲהָלִים - לָמָּה הוּא תָּם? מִשּׁוּם שֶׁהוּא יֹשֵׁב אֲהָלִים,
שְׂאוּחִזוּ אֶת שְׁנֵי הַצָּדָדִים, אֶת אַבְרָהָם וְאֶת יִצְחָק. וְעַל כֵּן יַעֲקֹב בָּצִדוֹ שֶׁל יִצְחָק בָּא אֶל
עֲשׂוֹ, כְּמוֹ שֶׁנֹּאמַר, שְׁכָתוֹב עִם חֲסִיד תִּתְחַסֵּד וְעִם עֲקֹשׁ תִּתְפַּתֵּל. וּכְשָׁבָא עִם בְּרָכוֹת -
עִם סִיוֵעַ שְׁלֹמֶעֱלָה הוּא בָּא, עִם סִיוֵעַ שֶׁל אַבְרָהָם וַיִּצְחָק, וּמִשּׁוּם כֵּן זֶה הָיָה בְּחֻכְמָה,
כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כִּד יַעֲקֹב אֲתַעֲרֵר לְגַבִּי סְמָאֵל, דְּרָגָא דְעֲשׂוֹ, וְקַבִּיל עֲלֵיהּ לְיַעֲקֹב, וַיַּעֲקֹב נָצַח לִיה
בְּכֻמָּה סְטָרִין, נָצַח לְחוּזָא בְּחֻכְמָתָא וּבְעֻקְיָמוֹ, וְלֹא אֲתַנְצַח, בְּרַ בְּשַׁעֲרֵי. וְאַף עַל גַּב
דְּכָלֹא חֵד, נָצַח כְּמוֹ כֵּן לְסְמָאֵל בְּנִצְחוֹנָא אַחֲרָא, וְנִצְחִיָּה, הֵדָא הוּא דְכָתִיב (בְּרֵאשִׁית
לכ) וַיֹּאבֶק אִישׁ עָמּוֹ עַד עֲלוֹת הַשָּׁחַר. וַיֵּרָא כִּי לֹא יָכוֹל לוֹ.

תרגום לעברית

בָּא רְאָה, כְּשִׁיעֲקֹב הִתְעוֹרֵר אֶל סְמָא''ל, דְּרָגָתוֹ שֶׁל עֲשׂוֹ, וְקַבִּיל עָלָיו אֶת יַעֲקֹב, וַיַּעֲקֹב
נָצַח אוֹתוֹ בְּכֻמָּה צָדָדִים - נָצַח אֶת הַנִּצָּח בְּחֻכְמָה וְעֻקְמוּמִיּוֹת, וְלֹא נָצַח, רַק מִהַשְׁעִיר.
וְאַף עַל גַּב שֶׁהַכֹּל אַחָד, נָצַח כְּמוֹ כֵּן אֶת סְמָא''ל בְּנִצְחוֹן אַחֵר וְנָצַח אוֹתוֹ. זֶהוּ שְׁכָתוֹב
וַיֹּאבֶק אִישׁ עָמּוֹ עַד עֲלוֹת הַשָּׁחַר. וַיֵּרָא כִּי לֹא יָכֹל לוֹ.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, זְכוּתִיָּה דְיַעֲקֹב כְּמָה הָוָה, דְּאִיהוּ אֲתָא וּבָעָא לְאַעֲבָרָא לִיה מַעֲלָמָא. וְהָהוּא
לִילְיָא, הָוָה לִילְיָא דְאַתְבָּרִי בִּיה סִיחָרָא, וַיַּעֲקֹב אֲשַׁתָּאֵר בְּלַחוּדוּי. דְּלֹא הָוָה עֲמִיָּה
אַחֲרָא, דְתַנּוּ לָא יְפוּק בְּרַ נֶשׁ יְחִידָאִי בְּלִילְיָא, וְכָל שְׁכָן (קס"ט ע"ב) בְּלִילְיָא

דַּאֲתַבְרִיאוּ בֵּיהּ נְהוּרִין, דִּהָא סִיְהָרָא אִיהִי חֲסָרָא, דְּכַתִּיב, (בראשית א) יְהִי מְאֹרֹת חֲסֵר. וְהָהוּא לִילִיָּא, אֲשֶׁתָּאֵר בְּלַחֲדוּי, בְּגִין דְּכַד סִיְהָרָא (ק"ד ע"ב) חֲסָרָא, חוּיָא בִישָׁא אֶתְתַּקַּף וְשִׁלְטָא, וְכַדִּין אֶתָּא סְמָאֵל, וְקִטְרִיג לִיהּ, וּבָעָא לְאוּבָדָא לִיהּ מַעְלָמָא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה כַּמָּה הֵיטָה זְכוּתוֹ שֶׁל יַעֲקֹב, שֶׁהוּא בָּא וְרָצָה לְהַעֲבִירוֹ מִן הָעוֹלָם, וְאוֹתוֹ הַלֵּילָה הָיָה הַלֵּילָה שֶׁנִּבְרָאָה בּוֹ הַלְבָּנָה, וַיַּעֲקֹב נִשְׁאָר לְבִדּוֹ, שֶׁלֹּא הָיָה מִיִּשְׁהוּ אַחֵר עִמּוֹ. שְׁשָׁנֵינוּ, אֵל יֵצֵא אָדָם יְחִידִי בַּלֵּילָה, וְכָל שָׁכֵן בַּלֵּילָה שֶׁנִּבְרָאוּ בּוֹ הַמְּאוֹרוֹת, שֶׁהָיָה הַלְבָּנָה חֲסֵרָה, שֶׁכְּתוּב יְהִי מְאֹרֹת חֲסֵר. וְאוֹתוֹ הַלֵּילָה נִשְׁאָר לְבִדּוֹ, מִשּׁוּם שֶׁכָּאֲשֶׁר הַלְבָּנָה בְּחֲסֵרוֹנָהּ, הִנָּחֵשׁ הָרַע מִתְגַּבֵּר וְשׁוֹלֵט, וְאִזּוּ בָּא סְמָאֵל וְקִטְרִיג עָלָיו, וְרָצָה לְהַאֲבִידוֹ מִן הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

וַיַּעֲקֹב הָיָה תַקִּיף בְּכָל סְטָרִין, בְּסִטְרָא דִּיצְחָק וּבְסִטְרָא דְאַבְרָהָם, דְּאִינוּן הָווּ תַקִּיפּוּ דִּיעֲקֹב. אֶתָּא לִימִינָא חֲמָא לְאַבְרָהָם תַקִּיף בְּתַקִּיפּוּ דִיּוֹמָא, בְּסִטְרָא דִימִינָא דְחֶסֶד. אֶתָּא לְשִׁמְאֵלָא, חֲמָא לִיצְחָק תַקִּיף בְּדִינָא קִשְׂיָא. אֶתָּא לְגּוֹפָא, חֲמָא לִיעֲקֹב, תַקִּיף מִתְרִין סְטָרִין אֵלִין דְּסַחְרִין לִיהּ, חַד מְכָאן, וְחַד מְכָאן. כִּדִּין, (בראשית לב) וַיֵּרָא כִּי לֹא יָכוֹל לוֹ וַיַּעַב בְּכַף יָרְכוֹ, דְּאִיהוּ אֶתֵּר לְבָר מְגּוֹפָא, וְאִיהוּ חַד עֲמוּדָא דְגּוֹפָא, כִּדִּין וְתַקֵּעַ כַּף יָרֵךְ יַעֲקֹב בְּהַאֲבָקוֹ עִמּוֹ וְגו'.

תרגום לעברית

וַיַּעֲקֹב הָיָה חֲזָק בְּכָל הַצְּדָדִים, בְּצַד שֶׁל יִצְחָק וּבְצַד שֶׁל אַבְרָהָם, שֶׁהֵם הָיוּ חֲזָקוֹ שֶׁל יַעֲקֹב. בָּא לִימִין, וְרָאָה אֶת אַבְרָהָם חֲזָק בְּחֲזָק הַיּוֹם, בְּצַד הַיְמִין שֶׁל הַחֶסֶד. בָּא לְשִׁמְאֵל, רָאָה אֶת יִצְחָק חֲזָק בְּדִין הַקִּשָּׁה. בָּא לְגּוֹף, רָאָה אֶת יַעֲקֹב חֲזָק מִשְׁנֵי הַצְּדָדִים הַלְלוּ

שְׁמִקִּיפִים אוֹתוֹ אֶחָד מִכָּאן וְאֶחָד מִכָּאן. אַזִּי, וַיֵּרָא כִּי לֹא יָכֹל לוֹ וַיַּגַּע בְּכַף יָרְכוֹ, שֶׁהוּא מְקוֹם מַחוּץ לַגּוֹף, וְהוּא עֲמוּד אֶחָד שֶׁל הַגּוֹף. אַזִּי, וַתִּקַּע כַּף יָרֵךְ יַעֲקֹב בְּהֶאֱבָקוֹ עִמּוֹ וַגּוֹ'.

טקסט הזוהר

כִּינּוּן דְּאִתְעָר צִפְרָא וְעֵבֶר לִילֵיא, אֶתְתַּקַּף יַעֲקֹב, וְאֶתְחַלֵּשׁ חֵילִיה דְּסִמְאָל, כְּדִין אָמַר שְׁלַחְנִי, דְּמָטָא זְמָנָא לִוְמַר שִׁירְתָּא דְּצִפְרָא. וּבְעֵי לְמִיזֵל, וְאוּדֵי לִיה עַל אֵינוֹן בְּרַכָּאן, וְאוּסִיף לִיה בְּרַכָּתָא אַחֲרָא, דְּכָתִיב (בְּרֵאשִׁית לב) וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ שָׁם.

תרגום לעברית

כִּינּוּן שֶׁהִתְעוֹרֵר הַבֶּקֶר וְעֵבֶר הַלֵּילָה, הִתְגַּבֵּר יַעֲקֹב, וְנִחַלֵּשׁ כַּחוֹ שֶׁל סִמְאָל, אִזְּ אָמַר שְׁלַחְנִי, שֶׁהִגִּיעַ הַזְמַן לִוְמַר אֶת שִׁירַת הַבֶּקֶר. וְרָצָה לְלַכֵּת, וְהוֹדָה לוֹ עַל אוֹתָן הַבְּרָכוֹת, וְהוּסִיף לוֹ בְּרָכָה אַחֲרַת, שֶׁכָּתוּב וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ שָׁם.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, כַּמָּה בְּרַכָּאן אֶתְבָּרַךְ יַעֲקֹב, חַד דְּאֲבוּי, בְּהֵוָה עֲקִימוֹ, וְרוּחַ כָּל אֵינוֹן בְּרַכָּאן. וְחַד דְּשְׁכִינְתָּא דְּבָרִיף לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיף הוּא, כִּד הָוָה אֲתִי מְלָכֵן, דְּכָתִיב, (בְּרֵאשִׁית לה) וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יַעֲקֹב. וְחַד, דְּבָרְכִיה לִיה הֵהוּא מְלָאכָא מְמַנָּא דְּעָשׂוֹ. וְחַד, בְּרָכָה אַחֲרָא, דְּבָרְכִיה לִיה אֲבוּהָ, כִּד הָוָה אֲזִיל לְפָדֵן אָרֶם, דְּכָתִיב (בְּרֵאשִׁית כח) וַיֵּלֶךְ שָׁדִי יְבָרֶךְ אֶתְּךָ וַגּוֹ'.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה כַּמָּה בְּרָכוֹת הִתְבָּרַךְ יַעֲקֹב: אַחַת שֶׁל אָבִיו בְּאוֹתָהּ הִתְעַקְמוּת, וְהַרְוִיחַ אֶת כָּל אוֹתָן הַבְּרָכוֹת. וְאַחַת שֶׁל הַשְּׁכִינָה, שֶׁבָּרַךְ אוֹתוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא כְּשֶׁהִיָּה בֹא מְלָכֵן, שֶׁכָּתוּב וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יַעֲקֹב. וְאַחַת שֶׁבָּרַךְ אוֹתוֹ הַמְּלָאךְ הֵהוּא, הַמְּמַנֶּה שֶׁל עָשׂוֹ.

ואחת בִּרְכָּה אַחֶרֶת שֶׁבֵּרַךְ אוֹתוֹ אָבִיו כְּשֶׁהִלֵּךְ לַפֶּדֶן אָרֶם, שִׁכְתוֹב וְאֵל שְׂדֵי יִבְרָךְ אֶתְךָ וְגו'.

טקסט הזהר

בְּהִיּוֹא זְמַנָּא דְחֻמָּא יַעֲקֹב גְּרַמִּיה בְּכָל הַנִּי בִּרְכָאן, אָמַר, בְּמֵאן בִּרְכָתָא דְמַנְיָהּוּ אֲשַׁתְמַשׁ הַשְׁתָּא. אָמַר, בְּחֻלְשָׁא מַנְיָהּוּ אֲשַׁתְמַשׁ הַשְׁתָּא, וּמֵאן אִיהוּ, דָּא בְּתַרְיִיתָא, דְּכַרְכִּיה אַבוּהַ, וְאַף עַל גַּב דְּאִיהִי תְקִיפָא, אָמַר, לָאו אִיהִי תְקִיפָא בְּשִׁלְטָנוּתָא דְהֵאִי עַלְמָא בְּקִדְמָאָה.

תרגום לעברית

בְּזִמָּן הָהוּא שָׂרָאָה יַעֲקֹב אֶת עֲצָמוֹ בְּכָל הַבִּרְכוֹת הַלָּלוּ, אָמַר, בְּאִיזוֹ בִּרְכָּה מֵהֶם אֲשַׁתְמַשׁ כָּעֵת? אָמַר, כָּעֵת אֲשַׁתְמַשׁ בְּחֻלְשָׁה שְׁבָהָן, וּמִי הִיא? זֶה הָאֲחֵרוֹנָה, שֶׁבֵּרַךְ אוֹתוֹ אָבִיו. וְאַף עַל גַּב שֶׁהִיא חֲזָקָה, אָמַר, אֵינָה חֲזָקָה בְּשִׁלְטוֹן הָעוֹלָם הַזֶּה כְּרֵאשׁוֹנָה.

טקסט הזהר

אָמַר יַעֲקֹב, אֲטוּל הַשְׁתָּא דָּא וְאֲשַׁתְמַשׁ בָּהּ, (קס"ו ע"ב, קע"ב ע"ב) וְאַסְלֵק כָּל אֵינּוֹן אַחֲרָנִין לְזְמַנָּא דְאַצְטְרִיךְ לִי וְלִבְנָאִי בְּתַרְאִי. אֵימַתִּי, בְּזְמַנָּא דִּיתְכַּנְשׁוֹן כָּל עַמְמֵיָא לְאוּכְדָא בְּנֵי מַעֲלָמָא, דְכְּתִיב, (תהלים קיח) כָּל גּוֹיִם סִבְבוּנִי בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילִם. סְבוּנִי גַם סִבְבוּנִי וְגו'. סְבוּנִי כְּדִבְרֵי וְגו'. הָא הֵכָא תִּלְתָּא, לְגַבֵּי תִּלְתָּא דְאַשְׁתְּאַרוּ. חַד, אֵינּוֹן בִּרְכָאן קִדְמָאִי דְאַבוּהַ. תַּרְיִן, אֵינּוֹן בִּרְכָאן דְּכַרְכִּיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. תִּלְתָּ, אֵינּוֹן בִּרְכָאן דְּכַרְכִּיה הָהוּא מְלָאכָא.

תרגום לעברית

אָמַר יַעֲקֹב, אֲטַל עֲכָשׁוּ אֶת זֶה וְאֲשַׁתְמַשׁ בָּהּ, וְאַעֲבִיר אֶת כָּל אוֹתָן הָאַחֲרוֹת לְזִמָּן שְׁאַצְטְרִיךְ לִי וְלִבְנֵי אַחֲרִי, מָתִי? בְּזִמָּן שִׁיתְכַּנְסוּ כָּל הָעַמִּים לְהַאֲבִיד אֶת בְּנֵי מִן הָעוֹלָם, שִׁכְתוֹב כָּל גּוֹיִם סִבְבוּנִי בְּשֵׁם ה' כִּי אֲמִילִם. סְבוּנִי גַם סִבְבוּנִי וְגו'. סְבוּנִי כְּדִבְרֵי וְגו'.

הִנֵּה כָּאֵן שְׁלֹשָׁה, כָּלִפִּי שְׁלֹשָׁה שְׁנֵשְׁאָרוֹ. אַחַת - אוֹתָן הַבְּרָכוֹת הָרִאשׁוֹנוֹת שֶׁל אָבִיו.
שְׁתֵּים - אוֹתָן בְּרָכוֹת שֶׁבֶרֶךְ אוֹתוֹ הִקְדֹּשׁ בְּרוּךְ הוּא. שְׁלֹשׁ - אוֹתָן הַבְּרָכוֹת שֶׁבֶרֶךְ אוֹתוֹ
הַמְּלָאךְ הַהוּא.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קמ"ו ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

אָמַר יַעֲקֹב, לְהֵתֶם אֶצְטְרִיכוֹ, לְגַבִּי מְלָכִין וְכָל עַמִּין דְּכָל עֲלָמָא, וְאַסְלִיק לֹון לְהֵתֶם.
וְהִשְׁתָּא לְגַבִּי דַעֲשׂוּ, דִּי לִי בְהָאִי. לְמַלְכָּא, דְּהָווּ לִיָּה כַּמָּה לְגִיּוֹנִין תְּקִיפִין, כַּמָּה מְאָרִי
מְגִיחֵי קֶרְבָּא לְאַגְחָא קֶרְבִּין, דְּזַמִּינִין לְגַבִּי מְלָכִין תְּקִיפִין

תרגום לעברית

אָמַר יַעֲקֹב, לְשֵׁם צָרִיךְ אוֹתָן, אֶל הַמְּלָכִים וְכָל הָעַמִּים שֶׁל כָּל הָעוֹלָם, וְאַעֲבִיר אוֹתָן
לְשֵׁם, וְכַעַת כָּלִפִּי עֲשׂוּ דִי לִי בָּזָה. לְמַלְכָּה שֶׁהָיוּ לוֹ כַּמָּה לְגִיּוֹנוֹת חֲזָקִים, כַּמָּה בַּעֲלֵי
לֶחֶם קֶרְבוֹת לְהֶלֶחֶם בְּקֶרְבוֹת, שְׁמֻזְמָנִים כָּלִפִּי מְלָכִים חֲזָקִים לְהֶלֶחֶם בָּהֶם קֶרְבוֹת.
בִּינָתִים שָׁמַע עַל שׂוֹדֵד אֶחָד רוֹצֵחַ. אָמַר, בְּנֵי הַשְּׁעָרִים הִלְלוּ יִלְכוּ לְשֵׁם. אָמְרוּ לוֹ, מִכָּל
הַלְגִּיּוֹנוֹת שֶׁלָּךְ אֵינְךָ שׂוֹלֵחַ לְשֵׁם אֱלֹא אֱלֹו? אָמַר, כָּלִפִּי אוֹתוֹ הַשׂוֹדֵד דִּי בָּאֵלוֹ, שֶׁהָרִי
כָּל לְגִיּוֹנוֹתִי וּבַעֲלֵי הַקֶּרֶב אֶעֱבִיר אוֹתָם לְאוֹתָם הַמְּלָכִים הַחֲזָקִים. בְּיוֹם הַקֶּרֶב
כְּשִׁיֶּצְטָרְכוּ לִי, יִהְיוּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.